



Petrosino è...

Petrosino è un piccolo centro a vocazione agricola, in cui si coltivano soprattutto vite (da cui si ricavano pregiati vini), frutta e ortaggi.

Nelle sue campagne sorgono numerosi caratteristici bagli, architetture rurali tipiche del trapanese caratterizzate dalla presenza di un

cortile interno su cui si affaccia la casa padronale. Il litorale presenta numerose spiagge, tra cui segnaliamo quella del Biscione.

Petrosino es...

Petrosino es un pequeño centro de vocación agrícola en el que se cultivan sobre todo vides (de las que se obtienen preciados vinos), fruta y hortalizas. En sus campiñas surgen numerosos baos, arquitecturas rurales típicas del territorio trapanés caracterizadas por la presencia de un patio interno sobre el que se asoma la casa patronal. El litoral presenta numerosas playas entre las que señalamos la del Biscione.



Paesaggio

Il territorio di Petrosino è caratterizzato da coltivazioni a vigneti di uve grillo e catarratto, tipiche per la produzione del vino Marsala, che si esten-

dono su terreni fertillissimi e pianeggianti fino al mare, sul litorale sabbioso. La bonifica degli anni '30, in seguito alla costruzione di un sistema di ca-

nali a chiuse che raccolgono l'acqua e la fanno confluire nel mare, ha permesso di recuperare alcuni terreni all'agricoltura.

Paisaje

El territorio de Petrosino está caracterizado por cultivos de viñedos de uvas "grillo" y "catarratto", típicas para la producción del vino Marsala, que se extienden, sobre terrenos fertilísimos y en llanura hacia el mar, en el litoral arenoso. El saneamiento de los años 30, tras la construcción de un sistema de canales de compuertas que recogen el agua y la hacen confluír con el mar, ha permitido recuperar algunos terrenos a la agricultura



Monumenti

La chiesa Madre (sec. XVIII e XIX) ed il baglio Woodhouse (1813) sono i due monumenti più rappresentativi; alla vocazione vitivinicola del territorio

fa riferimento il Monumento all'uva e al Pescatore è dedicato un altro monumento. Un busto commemora l'onorevole Francesco De Vita (1913-1961).

Maestose le due torri Sibilliana, sul litorale, e Galvaga, nell'entroterra, e significativi i mulini che nel sec. XIX servivano per macinare il grano.

Monumentos

La Iglesia Madre (siglos XVIII y XIX) y el Bao Woodhouse (1813) son los dos monumentos más representativos; a la vocación vitivinícola del territorio hace referencia el Monumento a la Uva, y al Pescador está dedicado otro monumento. Un busto conmemora al Honorable Francesco De Vita (1913-1961). Majestuosas las dos Torres, Sibilliana, en el litoral, y Galvaga, en el interior, y significativos los Molinos, que en el s. XIX servían para moler el trigo.



Produzioni tipiche

Pregevoli sono le lavorazioni del tufo estratto dalle cave di calcarenite, che ben si presta alla realizzazione di opere e sculture dal caratteristico colore

giallo e di articoli per l'edilizia. Mani sapienti intrecciano ancora come in passato le nasse, tradizionali attrezzi per la cattura dei pesci. Sono operanti

anche apprezzati laboratori artigianali di ricamo e di ceramiche che lavorano secondo le tradizionali tecniche della cultura siciliana.

Producciones típicas

De valor son las elaboraciones de la toba extraída de las canteras de calcarenita, que se presta bien a la realización de obras y esculturas de característico color amarillo y de artículos para la edificación. Manos expertas trenzan aún como antaño las nassas, tradicionales enseres para la captura de los peces. Están en función también apreciados talleres artesanales de bordado y de cerámica que trabajan según las tradiciones antiguas de la cultura siciliana.



Tradizioni

Il 19 marzo, per la festività di San Giuseppe, nella contrada omonima si svolge l'invito di San Giuseppe, un pranzo con numerose pietanze offerto a tre per-

sone alludenti alla Sacra Famiglia, presso un altare addobbato con pani simbolici. Ad agosto, nelle viuzze di Chianu Parrini si svolge a festa di chianura

durante la quale rivivono momenti della vita contadina e marinara di una volta e vengono preparati dolci a base di vinocotto e mostarda d'uva.

Tradiciones

El 19 de marzo, para la festividad de San José, en el barrio homónimo se lleva a cabo el Con vite de San José, una comida, de numerosos platos, ofrecida a tres personas que aluden a la Sagrada Familia, en un altar adornado con panes simbólicos. En agosto, por las callejuelas de Chianu Parrini, se lleva a cabo "La fiesta de la Llanura" durante la cual se reviven momentos de la vida campesina y marinera de antaño, y se preparan dulces a base de vino especiado y uva confitada en almibar y mostaza.



I bagli

Le strutture fortificate dei bagli caratterizzano il paesaggio rurale di Petrosino: costruiti in posizione dominante in modo da poter controllare i terreni circostanti e le diverse fasi dei lavori agricoli, hanno al centro un cortile attorno al quale si aprono gli ambienti abitativi destinati al propieta-

rio, le stalle, i magazzini. Nel centro urbano si trova u bagghiu gnisi "baglio inglese", così chiamato perché edificato nel 1813 da John Woodhouse, commerciante inglese, che scoprì il vino Marsala e lo esportò in tutto il mondo; in esso furono prodotti i mitici Soleras 1815 e Waterloo 1815. In

contrada Triglia Scaletta si trovano il baglio Spanò (1873-1882) con due cortili comunicanti e quello settecentesco del marchese D'Anna, provvisto di tre rare torri angolari di avvistamento. Vicino ad esso è Villa Sanuzza (seconda metà sec. XIX), prima abitazione residenziale del territorio.

Los Baos

Las estructuras fortificadas de los Baos caracterizan el paisaje rural de Petrosino: construidos en una posición dominante, de forma que pudieran controlar los terrenos circunstantes y las diversas fases de los trabajos agrícolas, tienen en el centro un patio, en torno al cual se abren las estancias destinadas al propietario, los establos, los almacenes. En el centro urbano se encuentra u bagghiu gnisi "Bao Inglés", así llamado porque fue edificado en 1813 por John Woodhouse, comerciante inglés, que descubrió el vino Marsala y los exportó a todo el mundo; en él se produjeron los míticos Soleras, 1815, y Waterloo, 1815. En la localidad de Triglia Scaletta se encuentran el Bao Spanò (1873-1882), con dos patios comunicantes, y el del s. XVIII, del Marqués D'Anna, provisto de tres singulares Torres Vigia angulares. Cerca de éste, el Palacete Sanuzza (segunda mitad del s. XIX), primera habitación residencial del territorio.



Eventi e manifestazioni

A luglio e agosto, in piazza Biscione, si tengono spettacoli di vario genere. Petrosino tra immagini luci e colori è ricco di eventi e la Giornata

dell'anguria propone angurie e prodotti da esse derivanti. Tra settembre e ottobre si tiene la Sagra dell'uva e del vino; a Carnevale gruppi maschera-

ti e carri allegorici vivacizzano la città. Il concorso nazionale Pasquale Benigno è dedicato alla poesia in lingua italiana e in dialetto.

Eventos y manifestaciones

En julio y agosto, en la Plaza Biscione, se celebran espectáculos de vario género. Petrosino entre imágenes, Luces y Colores, es rico en eventos, y el Día de la Sandía propone sandías y productos que derivan de ella. Entre septiembre y octubre se celebra la Feria de la Uva y del Vino; en Carnaval, grupos disfrazados y carros alegóricos animan la ciudad. El Concurso Nacional Pasquale Benigno está dedicado a la poesía en lengua italiana y en dialecto.



Storia

Secondo la tradizione il nome Petrosino deriva da sinus (golfo) e Petri (Pietro), alludenti all'approdo di San Pietro sulla baia di Biscione, ma è probabile

che si riferisca a petroselinon "prezzemolo". A metà sec. XVII, contadini dell'entroterra formarono piccoli nuclei abitativi e dei pescatori si stabiliro-

no sulla costa. Lo sviluppo fu segnato da John Woodhouse che nel 1817 vi costruì uno stabilimento vinicolo. È Comune autonomo dal 1980.

Historia

Según la tradición el nombre de Petrosino deriva de sinus (golfo) y Petri (Pietro), que aluden al arribo de San Pedro a la Bahía de Biscione, pero es probable que se refiera a petroselinon, "perejil". A mediados del siglo XVII, campesinos del interior formaron pequeños núcleos de viviendas y algunos pescadores se establecieron en la costa. El desarrollo estuvo marcado por John Woodhouse, que en 1817 construyó allí un establecimiento vinícola. Es Ayuntamiento autónomo desde 1980.



Natura

Di notevole interesse naturalistico sono le paludi costiere di Margi Milo, Margi Spanò e Capo Feto, biotopi naturali e aree cruciali per il transito di

uccelli migratori. Si tratta di depressioni, separate dal mare da un cordone sabbioso, che si presentano quasi del tutto sommerse in inverno, mentre

in estate si ha un prosciugamento delle acque. Di notevole importanza la presenza di specie vegetali e animali e rare come il germano reale.

Natureza

De notable interés naturalista son los Pantanos costeros de Margi Milo, Margi Spanò y Cabo Feto, biotopos naturales y áreas cruciales para el tránsito de las aves migratorias. Se trata de depresiones, separadas del mar por un cordón arenoso, que se presentan casi en su totalidad sumergidas durante el invierno, mientras que en verano sucede un desecamiento de las aguas. De notable importancia la presencias de especies vegetales y animales y singulares como el pato real o azulón.



Spago sport e tempo libero

Il litorale petrosileno esercita d'estate notevole richiamo e su esso gravitano numerosi insediamenti stagionali. La spiaggia di Torrazza con la sug-

gestiva insenatura è ideale per soggiorni in tutte le stagioni. Lo splendido mare si presta per escursioni a vela e per la pesca. Nel litorale di Biscione

vi sono possibilità d'immersione, con discesa dai 10 ai 60 metri di profondità. Tornei di varie discipline vengono organizzati in estate.

Diversión deporte y tiempo libre

El litoral petrosileno ejercita en verano notable atracción y en él gravitan numerosos asentamientos estacionales. La playa de Torazza, con su sugestiva ensenada, es ideal para estancias en todas las estaciones. El espléndido mar se presta a excursiones en barco de vela y para la pesca. En el litoral de Biscione existe la posibilidad de hacer inmersiones, con bajadas desde los 10 a los 60 metros de profundidad. Torneos de varias disciplinas se organizan en verano.



Sponsor welcome!

FOR SICILIA 2000-2006. Mis. 2.02 d P1T 18 Alcinoo. Int. 12 codice 1999/IT/16.1.P.O.11/2.02/9.03.13/0057



Baglio Woodhouse, arco - Bao Woodhouse, arco



Musei Scienza Didattica

Presso la Scuola Media dell'Istituto Comprensivo Nosengo è sistemato il Museo della civiltà contadina, che custodisce un patrimonio di manufatti, stru-

menti, oggetti che ricostruiscono l'identità del paese e permettono di conoscere tecniche e procedimenti legati alle attività che si svolgevano nei cam-

pi, nelle botteghe artigiane o in ambito familiare. A Petrosino opera una scuola professionale privata per la formazione di ceramisti e decoratori.

Museos Ciencia Didáctica

En la Escuela Media del Instituto Comprensivo Nosengo se encuentra el Museo de la Civilización Campesina, que custodia un patrimonio de manufacturas, instrumentos, objetos que reconstruyen la identidad del pueblo y permiten conocer las técnicas y los procedimientos ligados a las actividades que se llevaban a cabo en los campos, en los talleres artesanos o en el ámbito familiar. En Petrosino trabaja una Escuela Profesional privada para la formación de ceramistas y decoradores.



Religione Ricordi Legami

Le numerose edicole sacre, in dialetto "fiuredde", sono espressione di una spontanea religiosità popolare. A maggio si svolgono i festeggiamenti in

onore di Maria S.S. delle Grazie, patrona della città, che si concludono il 31 del mese; il 14 agosto si tiene una suggestiva processione in mare del simu-

lacro di Maria Stella del Mare. Solo di recente, nella Domenica delle palme, i Misteri viventi rappresentano scene della passione di Cristo.

Religión Recuerdos Vínculos

Los numerosos Templetes sacros, en dialecto "fiuredde", son la expresión de una espontánea religiosidad popular. En mayo se llevan a cabo los festejos en honor de María Santísima de las Gracias, patrona de la ciudad, que concluyen el 31 del mes; el 14 de agosto se celebra una sugestiva procesión, en el mar, del Simulacro de María Estrella del Mar. Sólo desde recientemente, el Domingo de Ramos, Los Misterios Vivientes representan escenas de la Pasión de Cristo.



Enogastronomia

Petrosino ricade nell'ambito di due aree DOC, quella del Marsala e quella del Delia Nivolelli. Molto apprezzati sono anche gli spumanti, i vini

da tavola e liquorosi. La cucina associa ai sapori del mare quelli della campagna: couscous di pesce, pasta ai ricci di mare, ghiotta di baccalà,

ricci con olio e aceto, sono specialità marinare; spaghetti al matarocco, pasta con le fave, lumache a picchi pacchi sono piatti tipici contadini.

Enogastronomía

Petrosino entra en el ámbito de dos áreas DOC, la del Marsala y la del Delia Nivolelli. Muy apreciados son también los espumosos, los vinos de mesa y los licores. La cocina asocia a los sabores del mar los del campo: couscous de pescado, pasta con huevas de erizo de mar, sopa de bacalao, erizos con aceite y vinagre, son especialidades marineras; espaguetts al "matarocco", pasta con habas, caracoles "a picchi pacchi" son platos típicos campesinos.

Provincia di Trapani

Petrosino

Benvenuto Bienvenido



Torre Galvaga



Pasta con le fave - Pasta con habas



Baglio Marchese - Bao Marchese



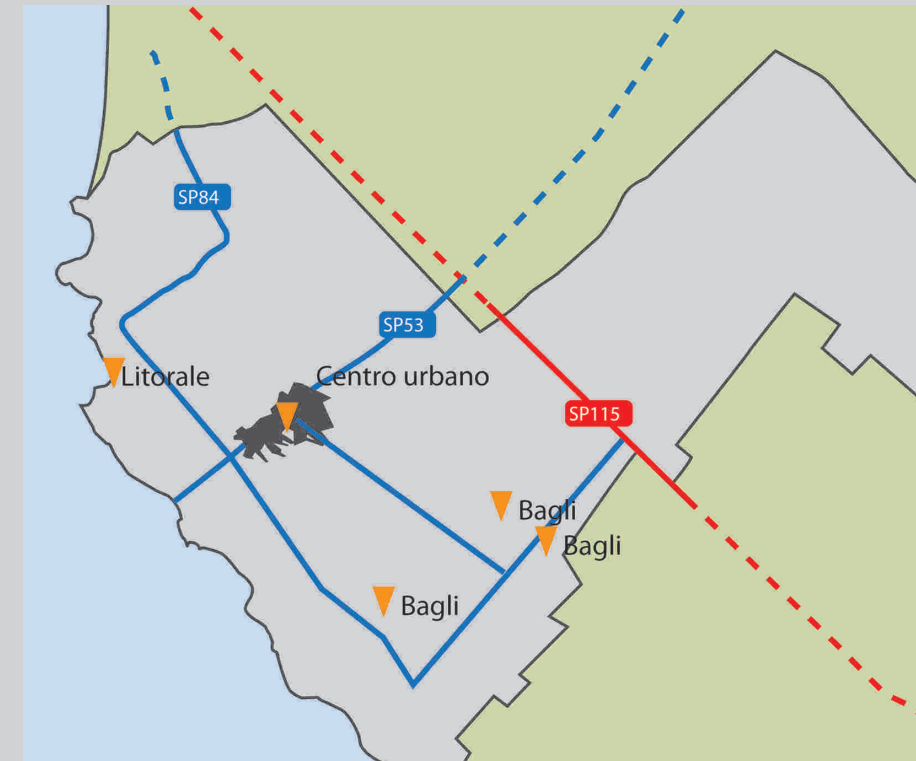
Litorale Torrazza - Litoral Torrazza

Petrosino



Legenda

- informazioni
- guardia medica
- farmacia
- carabinieri
- vigili



Circuito di visita (n° tappa)/Circuito de visita (n° etapa):

V.le Francesco de Vita (1), Via Baglio Inglese Woodhouse (2), Via Mazzini, Via Cafiso, Via Garibaldi, Via S. Giuseppe (3), Via Chianu Parrini (4), Via del Porticciolo, Via Giardinello, Litorale Torrazza (5), Lungomare Biscione (6), Via dei Pescatori, V.le Mediterraneo (7), Via Buxelles, P.zza Madonna delle Grazie (8).

Tempi di percorrenza/Tiempo de recorrido
km 50 min in auto
15 km

Servizi/Servicios	Indirizzo/Dirección	Telefono/Teléfono
Polizia Municipale/Policia municipal	Via Baglio Inglese Woodhouse	0923.731708
Carabinieri	Piazza Carlo Alberto Dalla Chiesa	0923.985333 - 0923.731750
Guardia medica/Urgencias	Via Cafiso	0923.986437
Punti info/Informacion	Pro Loco Viale F. De Vita	0923.731568
Stazione ferroviaria/Estacion de ferrocarril	Viale Stazione	call center FS 892021



1 Monumento all'uva
Scultura in tufo realizzata da Franco Armato ed inaugurata nel 2000
Monumento a la Uva
Escultura de toba realizada por Franco Armato e inaugurada en 2000



2 Arco Baglio Woodhouse
Edificato nel 1813 da John Woodhouse e per questo detto bagghiu gnisi
Arco Bao Woodhouse
Edificado en 1813 por John Woodhouse y por ello llamado "bagghiu gnisi" (Bao del Inglés)



3 Chiesa San Giuseppe
La chiesa con facciata classicheggiante (sec. XIX) dà il nome alla contrada
Iglesia de San José
La Iglesia, con fachada tendiente al clásico (s. XIX) da nombre a la zona



4 "Chianu" Parrini
Tipico esempio di piccolo borgo del secolo XIX, abitato da diverse famiglie
"Chianu" Parrini (Llano de los curas)
Típico ejemplo de pequeño Burgo del siglo XIX, habitado por diversas familias



5 Lido Torrazza
Ampia e suggestiva insenatura con spiaggia sabbiosa, molto frequentata
Lido Torrazza
Amplia y sugestiva ensenada con playa arenosa, muy frecuentada



6 Litorale Biscione
Rinomata costa con antico borgo marinaro e piccolo porto peschereccio
Litoral Biscione
Renombrada costa con antiguo burgo Marineru, y pequeño Puerto Pesquero



7 Monumento al Pescatore
Realizzato in bronzo dallo scultore mazarese Francesco Gennaro
Monumento al Pescador
Realizado en bronce por el escultor mazarés Francesco Gennaro



8 Chiesa Santa Maria delle Grazie
Costruita nel 1745, ampliata nel 1845, ha un portale neogotico
Iglesia Santa María de las Gracias
Construida en 1745, ampliada en 1845, tiene un portal neogótico



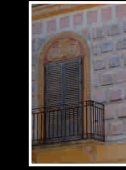
9 Torre Sibilliana
Attestata sin dal 1524, faceva parte del circuito isolano di torri di avviso
Torre Sibilliana
Documentada desde 1524, formaba parte del circuito isleño de Torres Vigia



10 Chiesetta Milazzo
Cappella costruita attorno al XVIII sec. appartenente alla Famiglia Milazzo
Iglesuela Milazzo
Capilla construida en torno al siglo XVIII, perteneciente a la Familia Milazzo



11 Baglio Marchese
In contrada Triglia-Scaletta fu la dimora estiva del marchese D'Anna (se. XVIII)
Bao Marqués
En la localidad de Triglia-Scaletta fue la demora estival del marqués D'Anna (s. XVIII)



12 Baglio Spanò
In contrada Triglia-Scaletta, fu costruito dal marchese Nicolò Spanò (1873-1882)
Bao Spanò
En la localidad de Triglia-Scaletta, fue construido por el Marqués Nicolò Spanò (1873-1882)



Molino a vento Paladino - Molino de viento Paladino